

# Journals

No. 36

Monday, December 2, 2002

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 36

Le lundi 2 décembre 2002

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-203, An Act to amend the Citizenship Act (Oath or Affirmation of Citizenship).

Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), seconded by Mr. Pillitteri (Niagara Falls), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), — That this House call upon the government to ratify the Kyoto Protocol on climate change; (*Government Business No. 9*)

And of the amendment of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House call upon the government not to ratify the Kyoto Protocol on climate change until an implementation plan is in place that Canadians understand, setting out the costs and benefits and how the targets are to be reached and until the plan can be agreed to by the provinces.";

And of the subamendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That the amendment be amended by adding before the word "costs" the word "detailed".

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté ou affirmation de citoyenneté).

M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), appuyé par M. Pillitteri (Niagara Falls), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques; (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9*)

Et de l'amendement de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Penson (Peace River), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre demande au gouvernement de ne pas ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques avant l'établissement d'un plan de mise en oeuvre que les Canadiens comprennent, qui expose le coût et les avantages des mesures envisagées et qui explique comment les cibles seront atteintes, et avant que ce plan puisse être approuvé par les provinces. »;

Et du sous-amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Penson (Peace River), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots « le coût et les », des mots « le détail des coûts et des ».

The debate continued.

Le débat se poursuit.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 372-0491, 372-0518 and 372-0555 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-372-32-03;

— n<sup>os</sup> 372-0491, 372-0518 et 372-0555 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-32-03;

— Nos. 372-0525 and 372-0526 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-372-7-05.

— n<sup>os</sup> 372-0525 et 372-0526 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-7-05.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), Bill C-19, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), le projet de loi C-19, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### *Recommendation* (Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts".

#### *Recommandation* (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois ».

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), one concerning pornography (No. 372-0661);

— by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning pornography (No. 372-0662);

— by Mr. Solberg (Medicine Hat), two concerning pornography (Nos. 372-0663 and 372-0664) and one concerning the Canadian Armed Forces (No. 372-0665);

— by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans), one concerning the commercial development of land (No. 372-0666);

— by Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), one concerning pornography (No. 372-0667);

— by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), one concerning the fishing industry (No. 372-0668);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-0669);

— by Mr. Pillitteri (Niagara Falls), two concerning pornography (Nos. 372-0670 and 372-0671) and one concerning stem cell research (No. 372-0672);

— by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), one concerning pornography (No. 372-0673);

— by Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik), four concerning aboriginal affairs (Nos. 372-0674 to 372-0677).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development); (*Government Business No. 9*)

And of the amendment of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Penson (Peace River);

And of the subamendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Penson (Peace River).

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, as of 6:30 p.m. today, no quorum calls, no dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Speaker and if no member rises to speak before 10:30 p.m., the House shall adjourn until the next sitting day.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development); (*Government Business No. 9*)

And of the amendment of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Penson (Peace River);

— par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0661);

— par M. Chatters (Athabasca), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0662);

— par M. Solberg (Medicine Hat), deux au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0663 et 372-0664) et une au sujet des Forces armées canadiennes (n<sup>o</sup> 372-0665);

— par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans), une au sujet de l'exploitation commerciale de propriété (n<sup>o</sup> 372-0666);

— par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0667);

— par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 372-0668);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n<sup>o</sup> 372-0669);

— par M. Pillitteri (Niagara Falls), deux au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0670 et 372-0671) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-0672);

— par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0673);

— par M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik), quatre au sujet des affaires autochtones (n<sup>os</sup> 372-0674 à 372-0677).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines); (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9*)

Et de l'amendement de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Penson (Peace River);

Et du sous-amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Penson (Peace River).

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à partir de 18 h 30 aujourd'hui, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime et que, si aucun député ne se lève pour prendre la parole avant 22 h 30, la Chambre ajournera jusqu'à la prochaine séance.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines); (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9*)

Et de l'amendement de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Penson (Peace River);

And of the subamendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Penson (Peace River).

The debate continued.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Macklin (Northumberland), one concerning pornography (No. 372-0678) and one concerning stem cell research (No. 372-0679).

#### ADJOURNMENT

At 10:09 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Et du sous-amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Penson (Peace River).

Le débat se poursuit.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Macklin (Northumberland), une au sujet de la pornographie (n° 372-0678) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0679).

#### AJOURNEMENT

À 22 h 9, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.